

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2018/10863]

**30 JUNI 2017.** — Wet tot wijziging van artikel 276 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 op het stuk van de verrekening van de vervroegde inning van de taks op het lange termijnsparen. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 30 juni 2017 tot wijziging van artikel 276 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 op het stuk van de verrekening van de vervroegde inning van de taks op het lange termijnsparen (*Belgisch Staatsblad* van 7 juli 2017).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2018/10863]

**30 JUIN 2017.** — Loi modifiant l'article 276 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de l'imputation de la perception anticipée de la taxe sur l'épargne à long terme. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 30 juin 2017 modifiant l'article 276 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de l'imputation de la perception anticipée de la taxe sur l'épargne à long terme (*Moniteur belge* du 7 juillet 2017).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2018/10863]

**30. JUNI 2017** — Gesetz zur Abänderung von Artikel 276 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 hinsichtlich der Anrechnung der vorzeitigen Einnahme der Steuer auf langfristiges Sparen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 30. Juni 2017 zur Abänderung von Artikel 276 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 hinsichtlich der Anrechnung der vorzeitigen Einnahme der Steuer auf langfristiges Sparen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

**30. JUNI 2017** — Gesetz zur Abänderung von Artikel 276 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 hinsichtlich der Anrechnung der vorzeitigen Einnahme der Steuer auf langfristiges Sparen

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenkammer hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - In Artikel 276 Absatz 3 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, eingefügt durch das Programmgesetz vom 19. Dezember 2014, wird der Satz, der mit dem Wort "Steuerüberschüsse" beginnt und mit den Wörtern "keinesfalls erstattet werden" endet, aufgehoben.

**Art. 3** - Vorliegendes Gesetz wird wirksam ab dem Steuerjahr 2016.

Gegeben zu Brüssel, den 30. Juni 2017

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Finanzen

J. VAN OVERTVELDT

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

K. GEENS

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2018/10864]

**30 JUNI 2017.** — Wet houdende maatregelen in de strijd tegen de fiscale fraude. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 30 juni 2017 houdende maatregelen in de strijd tegen de fiscale fraude (*Belgisch Staatsblad* van 7 juli 2017).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2018/10864]

**30 JUIN 2017.** — Loi portant des mesures de lutte contre la fraude fiscale. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 30 juin 2017 portant des mesures de lutte contre la fraude fiscale (*Moniteur belge* du 7 juillet 2017).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.